



de openbaring

van

Jezus Christus

deel 10

18 april 2019
Rotterdam

terugblik... (1)

besproken wat werd geschreven aan
de boodschappers van de ekklesia's in...

1. Efeze
2. Smyrna
3. Pergamus
4. Thyatira
5. Sardes

blijven over...

6. Filadelfia
7. Laodicea

terugblik... (2)

de zeven ekklesia's staan model voor de zware tijd die in 'Openbaring' wordt beschreven.

- de besnijdenis-ekklesia's in Johannes' dagen worden voortgezet in "de dag van de Heer" (1:10);
- de tijd dat het Evangelie van het Koninkrijk via Israël in heel de bewoonde wereld zal worden gepredikt (Mat.24:14);
- waarin het zal aankomen op "wie verduurt tot in het einde, zal gered worden" (Mat.24:13).

aan Filadelfia

Openbaring 3

7 En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Filadelfia: deze dingen zegt de Heilige, de Waarachtige die de sleutel van David heeft en die opent en niemand zal sluiten en die sluit en niemand opent.

*verwijzend naar Jes.22:21,22
sleutelrol in Jeruzalems bevrijding en de
bewaarder van het huis van David*

Openbaring 3

7 En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Filadelfia: deze dingen zegt de Heilige, de Waarachtige die de sleutel van David heeft en die opent en niemand zal sluiten en die sluit en niemand opent.

sleutelrol=

- degene die gaat over toegang en uitsluiting
- de sleutel van de dood en het dodenrijk (1:18)
- de sleutel van de afgrond (9:1; 20:1)

Ο	ΑΝΟΙΓΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΚΛΕΙΣΕΙ
degene	openende	en	niemand	(hij)-zal-sluiten
die	opent	en	niemand	zal sluiten

ΚΑΙ	ΚΛΕΙΩΝ	ΚΑΙ	ΟΥΔΕΙΣ	ΑΝΟΙΓΕΙ
en	degene-sluitende	en	niemand	(hij)-opent
en	Hij sluit	en	niemand	opent

Openbaring 3

⁸ Ik weet jouw werken,
neem waar: Ik heb voor jouw oog
een geopende deur gegeven,
die niemand kan sluiten.
Want je hebt kleine kracht
en bewaart mijn woord
en verloochent mijn naam niet.

ΟΙΔΑ	COY	ΤΑ	ΕΡΓΑ
^o ik-heb-waargenomen	van-jou	de	werken
Ik weet	uw	_	werken

ΙΔΟΥ	ΔΕΔΩΚΑ	ΕΝΩΠΙΟΝ	COY
ⁱ neem-waar!	^o ik-heb-gegeven	voor-het-oog	van-jou
zie	Ik heb... ..gegeven	voor... ..aangezicht	uw

Openbaring 3

8 Ik weet jouw werken,
neem waar: Ik heb voor jouw oog
een geopende deur gegeven,
die niemand kan sluiten.
Want je hebt kleine kracht
en bewaart mijn woord
en verloochent mijn naam niet.

vergl. Hand.6:17-20; 12:6-10; 16:25,26

- hier: wonderbaarlijk ingang van het Woord
(vergl. 1Kor.16:9)

ΘΥΡΑΝ	ΗΝΕΩΓΜΕΝΗΝ	ΗΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΚΛΕΙΣΤΑΙ	ΑΥΤΗΝ
deur	geopend-zijnde~	die	niemand	!(hij)-kan~	-sluiten	haar
een... ..deur	geopende	die	niemand	kan	sluiten	-

Openbaring 3

8 Ik weet jouw werken,
neem waar: Ik heb voor jouw oog
een geopende deur gegeven,
die niemand kan sluiten.

Want je hebt kleine kracht
en bewaart mijn woord
en verloochent mijn naam niet.

niet: maar (NBG51)

*de zin is: ik heb je een geopende
deur want jij hebt kleine kracht
én bewaart mijn woord*

ΟΤΙ	ΜΙΚΡΑΝ	ΕΧΕΙΣ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΕΤΗΡΗΘΕΑΣ	ΜΟΥ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ
dat	kleine	jij-hebt	macht	en	jij-bewaart	van-mij	het	woord
want	kleine	gij hebt	kracht	maar	gij hebt... ..bewaard	mijn	_	woord

Openbaring 3

8 Ik weet jouw werken,
neem waar: Ik heb voor jouw oog
een geopende deur gegeven,
die niemand kan sluiten.
Want je hebt kleine kracht
en bewaart mijn woord
en verloochent mijn naam niet.

*d.w.z. in een tijd van verwarring
(> woord bewaren) en verdrukking
(> mijn naam niet verloochenen)*

ΚΑΙ	ΕΤΗΡΗΘΕΑΣ	ΜΟΥ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΡΝΗΘΩ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ
en	jij-bewaart	van-mij	het	woord	en	niet	jij-loochent~	de	naam	van-mij
maar	gij hebt... ..bewaard	mijn	_	woord	en	niet	verloochend	_	naam	mijn

Openbaring 3

⁹ Neem waar, Ik zou sommigen vanuit de synagoge van de satan geven, van hen die zeggen Joden te zijn maar het niet zijn en liegen.
Neem waar, Ik zal maken dat zij arriveren en zich neerwerpen voor jouw voeten en zij zouden weten dat Ik jou liefheb.

zoals ook vermeld aan Smyrna; 2:9

ΙΔΟΥ	ΔΙΔΩ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΚΥΝΑΓΩΓΗΣ	ΤΟΥ	ΣΑΤΑΝΑ
!neem-waar!	!dat-ik-geef	van-uit	de	synagoge	van-de	Satan
Zie	Ik geef	sommigen uit	de	synagoge	des	satans

Openbaring 3

9 Neem waar, Ik zou sommigen vanuit de synagoge van de satan geven, van hen die zeggen Joden te zijn maar het niet zijn en liegen....

drieërlei toepassing

1. het Joodse volk dat haar Messias verwerpt;
2. de claim van kerkelijke 'vervangingsleer';
3. de moslims die zich opwerpen als de ware erfgenamen van Abraham

ΤΩΝ	ΛΕΓΟΝΤΩΝ	ΕΑΥΤΟΥΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ	ΕΙΝΑΙ
van-degenen	!zeggende	zichzelf	Joden	te-zijn
van hen, die	zeggen	zij	Joden	dat... ..zijn

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΕΙΣΙΝ	ΑΛΛΑ	ΨΕΥΔΟΝΤΑΙ
en	niet	!zij-zijn	maar	!zij-liegen~
en	niet	het... ..zijn	maar	liegen

Openbaring 3

⁹ ... Neem waar, Ik zal maken

dat zij arriveren

en zich neerwerpen voor jouw voeten

en zij zouden weten dat Ik jou liefheb.

ΙΔΟΥ	ΠΟΙΗΣΩ	ΑΥΤΟΥΣ	ΙΝΑ	ΗΞΟΥΣΙΝ
!neem-waar!	!ik-zal-maken	hen	opdat	!zij-zullen-arriveren
zie	Ik zal maken	_	dat	zij zullen komen

Openbaring 3

⁹ ... Neem waar, Ik zal maken
dat zij arriveren
en zich neerwerpen voor jouw voeten
en zij zouden weten dat Ik jou liefheb.

*Gr. proskuneo,
lett. als een hond die zich klein
maakt voor z'n eigenaar
elders: aanbidden*

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΠΟΔΩΝ	ΣΟΥ
en	¹ (zij)-zullen-zich neerwerpen	in-het-zicht	van-de	voeten	van-jou
en	zich nederwerpen	voor	_	voeten	uw

ΚΑΙ	ΓΝΩΣΙΝ	ΟΤΙ	ΕΓΩ	ΗΓΑΠΗΣΑ	ΣΕ
en	¹ dat-zij-weten	dat	ik	¹ (ik)-heb-lief	jou
en	erkennen	dat	Ik	heb liefgehad	u

Openbaring 3

¹⁰ Omdat jij het woord van mijn verduren bewaart, zal Ik ook jou bewaren uit het uur van de beproeving dat aanstaande is over heel de bewoonde wereld, om te beproeven hen die op de aarde wonen.

= het woord dat de Heer zelf altijd verduurde
NBG51: ~~het bevel om mij te blijven verwachten~~

OTI	ΕΤΗΡΗCΑC	TON	ΛΟΓΟΝ	ΤΗC	ΥΠΟΜΟΝΗC	ΜΟΥ
dat	jij-bewaart	het	woord	van-het	verduren	van-mij
Omdat	gij... ..bewaard hebt	het	bevel	om	te blijven verwachten	Mij

Openbaring 3

¹⁰ Omdat jij het woord van mijn verduren bewaart, zal Ik ook jou bewaren uit het uur van de beproeving dat aanstaande is over heel de bewoonde wereld, om te beproeven hen die op de aarde wonen.

nl. wanneer satan op aarde zal zijn geworpen >

ΚΑΓΩ	ΣΕ	ΤΗΡΗΣΩ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΩΡΑΣ	ΤΟΥ	ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ
ook-ik	jou	(ik)-zal-bewaren	van-uit	het	uur	van-de	beproeving
ook Ik	u	zal... ..bewaren	voor	de	ure	der	verzoeking

ΤΗΣ	ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ	ΕΡΧΕΣΘΑΙ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ
van-de	op-het-punt-staande	te-komen~	op	de	bewoonde-werld~
die	zal	komen	over	de	wereld

Openbaring 12

⁹ En de grote draak werd uit geworpen,
de oude slang,
die genoemd wordt 'diabolos' en de 'satan',
die de hele bewoonde wereld doet dwalen
en hij werd geworpen in het land
en de boodschappers werden
met hem uit geworpen.

Openbaring 3

¹⁰ Omdat jij het woord van mijn verduren bewaart, zal Ik ook jou bewaren uit het uur van de beproeving dat aanstaande is over heel de bewoonde wereld, om te beproeven hen die op de aarde wonen.

= zij die op de tegenwoordige aarde hun vaste verblijfplaats hebben:

6:10; 8:13; 11:10; 13:8,12,14; 17:2,8

ΠΕΙΡΑΣΑΙ	ΤΟΥΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
om-te-beproeven	degenen	wonende	op	de	aarde
om te verzoeken	hen, die	wonen	op	de	aarde

Openbaring 3

¹¹ Ik kom snel,
houd vast wat je hebt
opdat niemand jouw lauwerkrans zou nemen.

nl. met mijn loon
= bij de vestiging van het Koninkrijk

22:12:

Neem waar: Ik kom snel,
en mijn loon is met Mij,
om aan een ieder te betalen,
zoals zijn werk is.

EPXOMAI	TAXY	KPATEI	O	EXEIC
'ik-kom~	snel	'houd!	hetgeen	'jij-hebt
Ik kom	spoedig	houd vast	wat	gij hebt

Openbaring 3

11 Ik kom snel,
houd vast wat je hebt
opdat niemand jouw lauwerkrans zou nemen.

Gr. 'stephanos'
de prijs (bekroning) van
overwinning bij publieke spelen



INA	MHΔEIC	ΛΑΒΗ	TON	CTEΦANON	COY
opdat	niemand	dat-hij-neemt	de	lauwerkrans	van-jou
opdat	niemand	neme	_	kroon	uw

Openbaring 3

¹² Wie overwint,
hem zal Ik maken tot een pilaar
in de tempel van mijn God
en hij zal beslist niet meer daar uitgaan...

zoals 'Boaz' en Jachin'



Ο	ΝΙΚΩΝ	ΠΟΙΗΣΩ	ΑΥΤΟΝ	ΣΤΥΛΟΝ
degene	overwinnende	Ik-zal-maken	hem	steunpilaar
Wie	overwint	zal Ik maken	hem	tot een zuil

ΕΝ	ΤΩ	ΝΑΩ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ
in	de	tempel	van-de	God	van-mij
in	de	tempel	_	Gods	mijns

Openbaring 3

12 Wie overwint,
hem zal Ik maken tot een pilaar
in de tempel van mijn God
en hij zal beslist niet meer daar uitgaan...

vergl. de belofte in Jesaja 56 >

ΕΞΩ	ΟΥ ΜΗ	ΕΞΕΛΘΗ	ΕΤΙ
naar-buiten	niet toch-niet	dat-hij-uit-gaat	nog
daaruit	niet _	hij zal... ..gaan	meer

Jesaja 56

³ Laat dan de vreemdeling
die zich bij JAHWEH aansloot, niet zeggen:
JAHWEH zal mij zeker
afzonderen van zijn volk;
en laat de ontmande niet zeggen:
Zie, ik ben een dorre boom.

(...)

⁵ Ik geef hun in mijn huis
en binnen mijn muren
een gedenkteken en een naam,
beter dan zonen en dochters;
Ik geef hun een eeuwige naam,
die niet uitgeroeid zal worden.

Openbaring 3

¹² ... en Ik zal schrijven op hem
de naam van mijn God
en de naam van de stad van mijn God,
van het nieuwe Jeruzalem
dat uit de hemel van mijn God neerdaalt
en mijn nieuwe naam.

ΚΑΙ	ΓΡΑΨΩ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ
en	ik-zal-schrijven	op	hem	de	naam	van-de	God	van-mij
en	Ik zal... ..schrijven	op	hem	de	naam	_	Gods	mijns

Openbaring 3

12 ... en Ik zal schrijven op hem
de naam van mijn God
en de naam van de stad van mijn God,
van het nieuwe Jeruzalem
dat uit de hemel van mijn God neerdaalt
en mijn nieuwe naam.

genoemd in Openb.21 en 22

ΚΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ
en	de	naam	van-de	stad	van-de	God	van-mij
en	de	naam	van de	stad	_	Gods	mijns

ΤΗΣ	ΚΑΙΝΗΣ	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ	Η	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
van-het	nieuwe	Jeruzalem	het	afdalende	van-uit	de	hemel
het	nieuwe	Jeruzalem	dat	nederdaalt	uit	de	hemel

Openbaring 3

12 ... en Ik zal schrijven op hem
de naam van mijn God
en de naam van de stad van mijn God,
van het nieuwe Jeruzalem
dat uit de hemel van mijn God neerdaalt
en mijn nieuwe naam.

*vergl. de uitnemende naam in Hebr.1:4
of... de naam die niemand weet dan
hijzelf (Openb.19:12)?*

ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΜΟΥ	ΤΟ	ΚΑΙΝΟΝ
van-af	de	God	van-mij	en	de	naam	van-mij	de	nieuwe
van	_	God	mijn	en	_	naam	mijn	_	nieuwe

Openbaring 3

¹³ Wie een oor heeft, laat hem horen
wat de geest zegt tot de ekklesia's.

O	ΕΧΩΝ	ΟΥΣ	ΑΚΟΥΣΑΤΩ
degene	!hebbende	oor	!laat-hem-horen!
Wie	heeft	een oor	die hore

ΤΙ	ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ	ΛΕΓΕΙ	ΤΑΙΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ
wat?	de geest	!(het)-zegt	tot-de	uitgeroepen-vergaderingen
wat	de Geest	zegt	tot de	gemeenten

aan Laodicea

Openbaring 3

¹⁴ En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Laodicea: deze dingen zegt de Amen, de trouwe en ware getuige, het begin van Gods schepping.

lett. 'volk-gerechtigheid
ook genoemd in Kolosse 2:1; 4:13,15,16
Want ik getuig van hem (=Epafras),
dat hij veel moeite heeft
ten behoeve van jullie
en ten behoeve van hen,
die in Laodicea en in Hiërapolis zijn.

ΚΑΙ	ΤΩ	ΑΓΓΕΛΩ	ΤΗΣ	ΕΝ	ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΓΡΑΨΟΝ
en	aan-de	boodschapper	van-de	in	Laodicea	uitgeroepen-vergadering	schrijf !
En	aan de	engel	der	te	Laodicea	gemeente	schrijf

Openbaring 3

¹⁴ En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Laodicea: deze dingen zegt de Amen, de trouwe en ware getuige, het begin van Gods schepping.

ΤΑΔΕ	ΛΕΓΕΙ	Ο	ΑΜΗΝ	Ο	ΜΑΡΤΥΣ	Ο	ΠΙΣΤΟΣ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΙΝΟΣ
nu-deze-dingen	(hij)-zegt	de	Amen	de	getuige	de	trouwe	en	ware
Dit	zegt	de	Amen	de	getuige	_	getrouwe	en	waarachtige

Openbaring 3

14 En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Laodicea: deze dingen zegt de Amen, de trouwe en ware getuige, het begin van Gods schepping.

*niet: de eerste die God geschapen heeft
maar:
waar Gods schepping haar oorsprong in heeft:
het Woord (Joh.1:1-3; Openb.19:13)*

H	ΑΡΧΗ	ΤΗΣ	ΚΤΙΣΕΩΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
het	begin	van-de	schepping	van-de	God
het	begin	der	schepping	_	Gods

Openbaring 3

¹⁵ Ik weet jouw werken,
dat je koud noch kokend heet bent.
Och, was je maar koud of kokend heet!

ΟΙΔΑ	COY	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΟΤΙ	ΟΥΤΕ	ΨΥΧΡΟΣ	ΕΙ	ΟΥΤΕ
^o ik-heb-waargenomen	van-jou	de	werken	dat	noch	koel	jij-bent	noch
Ik weet	uw	_	werken	dat	noch	koud	gij... ...zijt	noch

ΖΕCΤΟC	ΟΦΕΛΟΝ	ΨΥΧΡΟC	ΗC	Η	ΖΕCΤΟC
kokend-heet	och-dat!	koel	jij-was	of	kokend-heet
heet	maar	koud	Waart gij	of	heet
